



> AUFSTIEG:

Zugang: Vom Parkplatz (P) in Naturns-Kompatsch über den Gehsteig, vorbei an der Talstation Unterstell, dann dem Waalweg zum Eingang des Schnalstaes folgen. Am westlichen Bachufer beginnt der Zustieg (E).

Klettersteig, Abschnitt 1:

Dem Bachufer taleinwärts folgend, vorbei am Klettergarten Juval, erreicht man über eine kurze Steilstufe die grandiose Seilbrücke (S) über den Schnalsbach.

Klettersteig, Abschnitt 2:

Von der Brücke geht es hinauf über ein gestuftes Gelände zu den geeigneten Platten, die zum horizontalen Teil des Klettersteigs und alten Waal führen. Nun beginnt die exponierte, einzigartige Passage über Lärchenholzrinnen dem Abgrund entlang. Vor dem Rastplatz „Sattele“ gilt es noch eine steile Wand zu überwinden.

Klettersteig, Abschnitt 3:

Es geht links weiter zunächst abwärts auf einem alten Steig und dann aufwärts über schöne, kompakte Felsen. Das Sicherungsseil führt über Platten, Verschneidungen und Kanten bis zu einem Pfeilerkopf. Ab diesem Punkt wird der Klettersteig deutlich leichter und erreicht den Ausstieg (T) auf der Höfler Weide.

> ABSTIEG:

Entlang des Zaunes der Höfler Weide führt der Weg bis zum Kreuzungspunkt mit dem Wanderweg Nr. 10 (Naturns - Unterstell). Nach dem Tor bestehen zwei Möglichkeiten: entweder auf dem Wanderweg hinab, vorbei am „Schwalbennest“, zur Talstation, oder ein Aufstieg von 20 min. zur Bergstation (B) samt gemütlichem Gasthof. Von dort sorgt die Seilbahn für eine bequeme Abfahrt ins Tal.



>SALITA:

Accesso: dal parcheggio (P) a Naturno-Compaccia attraversate la passerella, oltrepassate la stazione a valle della funivia Unterstell e seguite poi il sentiero della roggia verso l'ingresso della Val Senales. La ferrata inizia sulla riva occidentale del torrente (E).

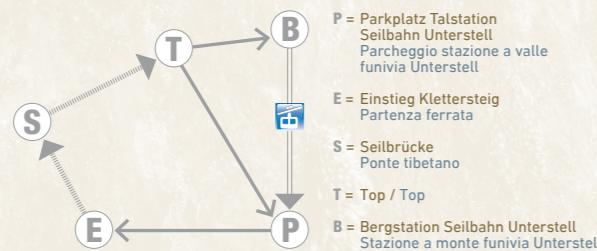
Ferrata, prima parte: seguendo il torrente verso l'interno della valle e oltrepassando la palestra di roccia di Juval si raggiunge, dopo un breve tratto ripido, il grandioso ponte tibetano (S) sul Rio Senales.

Ferrata, seconda parte: oltre il ponte si continua per un terreno scalinato verso le lastre inclinate che conducono alla parte orizzontale della ferrata e alla vecchia roggia. Qui comincia l'incredibile passaggio esposto su canalette in legno di larice lungo il burrone. Prima della piazzola di sosta "Sattele" bisogna anche scalare una parete piuttosto ripida.

Ferrata, terza parte: si continua a sinistra, prima in discesa lungo un antico sentiero e poi in salita su belle rocce compatte. La fune di ancoraggio conduce attraverso lastre, fessure e spigoli fino alla testa di un pilastro. Da questo punto in poi la ferrata diventa molto più semplice fino a sboccare sul pascolo Höfl (T).

>DISCESA:

Sotto lo steccato del pascolo Höfl il percorso porta all'incrocio con il sentiero n. 10 (Naturno - Unterstell). Dopo il cancello ci sono due possibilità: o si scende lungo il sentiero, passando dal "Schwalbennest", fino alla stazione a valle o si sale per 20 min. verso la stazione a monte (B), dove c'è anche un'accogliente trattoria. Da qui la funivia permette una comoda discesa a valle.



P = Parkplatz Talstation Seilbahn Unterstell
Parcheggio stazione a valle funivia Unterstell

E = Einstieg Klettersteig Partenza ferrata

S = Seilbrücke Ponte tibetano

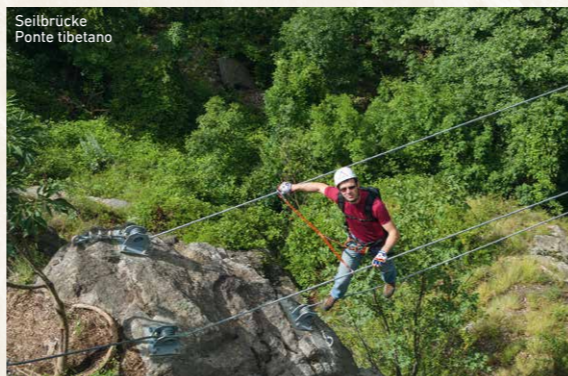
T = Top / Top

B = Bergstation Seilbahn Unterstell
Stazione a monte funivia Unterstell



- Gehen Camminare
- Klettersteig Ferrata
- Seilbrücke Ponte tibetano
- Wanderweg Sentiero

- A = Leicht Facile
- B = Mäßig schwierig Media difficoltà
- C = Schwierig Difficile
- D = Sehr schwierig Molto difficile
- EX = Exponiert Esposto



KLETTERSTEIG - FERRATA



SICHERHEITSHINWEISE

- > Das Begehen des Klettersteiges erfolgt auf eigene Gefahr. Bei unzureichender Vorbereitung, mangelhafter Ausrüstung oder falschem Verhalten besteht Absturzgefahr!
- > Sorgfältig planen! Informiere dich genau über Schwierigkeit und Länge, Zu- und Abstieg, Wetter und Verhältnisse.
- > Vollständige, normgerechte Ausrüstung verwenden! Klettergurt, Klettersteigset und Helm: Nur die konsequente und richtige Anwendung der Ausrüstung ermöglicht eine sichere Begehung des Klettersteiges.
- > Geeignetes Schuhwerk und Handschuhe, ausreichend Proviant und Getränke, Erste-Hilfe-Paket und Mobiltelefon mitnehmen!
- > Bei Gewittergefahr nicht einsteigen! Blitzschlag im Klettersteig bedeutet Lebensgefahr. Regen, Nässe und Kälte erhöhen das Sturzrisiko.
- > Partnercheck am Einstieg! Kontrolliert gegenseitig: Gurtverschluss, Verbindung Klettersteigset mit Klettergurt, Helm.
- > Ausreichend Abstände einhalten! Zwischen zwei Fixpunkten darf nur 1 Person unterwegs sein.
- > Klare Absprache beim Überholen! Kommunikation und Rücksichtnahme verhindern gefährliche Situationen bei Überholmanövern.
- > Achtsames Steigen verhindert Steinschlag.
- > Natur und Umwelt respektieren! Müll und Lärm vermeiden.
- > Im Bachbett auf möglichen Schwallbetrieb oder Hochwasser achten.
- > Im Notfall Ruhe bewahren, Notruf 118 verständigen und Nummer des Seilabschnittes mitteilen.



Plakette des Seilabschnittes



NORME DI SICUREZZA

- > L'accesso alla ferrata è a proprio rischio e pericolo. Una preparazione inadeguata, un equipaggiamento insufficiente o un comportamento scorretto comportano un rischio di caduta.
- > Progettate la gita con cura! Informatevi prima con precisione sulla difficoltà e la lunghezza del percorso, le modalità di accesso e discesa, le condizioni meteorologiche, ecc.
- > Utilizzate un'attrezzatura completa e a norma: imbracatura, kit per ferrata e casco. Solo un utilizzo coerente e corretto dell'attrezzatura permette di percorrere la ferrata in sicurezza.
- > Indossate scarpe e guanti adeguati, portate con voi provviste e bevande a sufficienza, un kit di pronto soccorso e un telefono cellulare.
- > Se minaccia un temporale non salite! I fulmini in ferrata comportano pericolo di morte e pioggia, acqua e freddo aumentano il rischio di caduta.
- > Controllo incrociato alla salita! Controllatevi a vicenda: chiusura dell'imbracatura, fissaggio del kit ferrata all'imbracatura, casco.
- > Mantenete le distanze necessarie! Una sola persona tra due punti fissi.
- > Segnalate chiaramente quando superate! Comunicazione e rispetto per gli altri evitano situazioni pericolose durante le manovre di superamento.
- > Fare attenzione durante la salita evita la caduta di massi.
- > Rispettate la natura e l'ambiente! Evitate di sporcare o di disturbare.
- > Nei tratti che seguono il letto del torrente fate attenzione agli eventuali cambiamenti di flusso dovuti alle manovre delle centrali idroelettriche o alle piene.
- > In caso di emergenza mantenete la calma, chiamate il numero di emergenza 118 e comunicate il numero del segmento di ferrata nel quale vi trovate.



Numero del segmento di ferrata



SICHERHEITSHINWEISE - NORME DI SICUREZZA



Klettersteig
NATURNSER
SONNENBERG

Ferrata
MONTE SOLE
NATURNO





KLETTERSTEIG - HOACHWOOL - FERRATA

HOACHWOOL - Klettersteig Naturner Sonnenberg

Imposante Felsen, die einzigartige Landschaft des Naturner Sonnenberges, atemberaubende Ausblicke, Elferplött, Stegerfrau, Verbotener Steig und das eindrucksvolle Bewässerungssystem der Alpen - die Waale: all das bietet der Klettersteig HOACHWOOL.

Der Klettersteig kreuzt den ehemaligen Naturner Schnalswaal und gibt Einblicke, unter welcher Gefahr und mit welcher Ausdauer die damaligen Bauern den Waal errichten und warten mussten. Entsprechend der abwechslungsreichen Gelände wechseln sich steile, schwierige Abschnitte mit kurzen Gehstücken und ausgesetzten Querungen ab.

Der Steig erfordert neben geeigneter Ausrüstung Klettertechnik und Erfahrung sowie absolute Trittsicherheit und Schwindelfreiheit. Wo erforderlich, ist der Weg durch Stahlseile, Steighilfen und Leitern gesichert. Der Rastplatz „Sattelle“ in der Wandmitte sorgt für eine erholsame Pause. Eine beeindruckende, abwechslungsreiche und auch anspruchsvolle Halbtagestour.

HOACHWOOL - Ferrata Monte Sole Naturno

Rocce imponenti, il paesaggio unico del Monte Sole di Naturno, panorami mozzafiato, l' "Elferplött", la "Stegerfrau", il Sentiero Proibito e il sistema di irrigazione più impressionante delle Alpi - le rogge o "Waal". Tutto questo nella ferrata HOACHWOOL.

La ferrata incrocia l'antica roggia che dalla Val Senales arriva a Naturno e mostra con quali pericoli e grazie a quanta perseveranza i contadini di allora furono in grado di costruire la roggia e di mantenerla in efficienza. Seguendo la topologia diversificata, tratti ripidi e difficili si alternano a brevi passaggi in piano e traversate esposte. La salita richiede, oltre ad un'attrezzatura adeguata, anche conoscenze ed esperienze di arrampicata e una presa assolutamente sicura ed è sconsigliata a chi soffre di vertigini.

La via, dove necessario, è attrezzata con funi d'acciaio, sostegni per la salita e scalette. La piazzola di sosta „Sattelle“ a metà percorso permette una pausa riposante. Un percorso di mezza giornata davvero impressionante, diversificata e molto impegnativo.



Geschichte im Fels erleben...

Der Klettersteig führt entlang des historischen Wasserleitungssystems Schnalstal-Naturno, dem ehemals ca. 10 Km langen Waal, von den Naturnern auch „Hoachwool“ genannt. Dieser verlief von Altratheis im Schnalstal in 850 m Höhe bis zu den Höfen am Naturner Sonnenberg.

In der Waalbaugeschichte des Vinschgaus war diese zwischen 1830 und 1833 errichtete Anlage, quer durch die schwindelerregenden Felswände der Mündungsschlucht des Schnalsbaches, die schwierigste Unternehmung dieser Art. Aus Lärchenbrettern gezimmerte Wasserrinnen, im Dialekt „Wieren“ oder „Kahndln“ genannt, mussten auf in der senkrechten Felswand verkeilten Eisenträgern verlegt werden - mit primitivsten Arbeitsgeräten. Für die Instandhaltung des Hoachwool sorgten zwei Waaler, die auch hervorragende Kletterer sein mussten.

1910 wurde der gefährliche Teil des Waales stillgelegt, heute können Besucher des Klettersteigs auf den neu verlegten Lärchenbrettern die unglaubliche Leistung der damaligen Waaler hautnah nacherleben.



Vivere la storia... tra le rocce

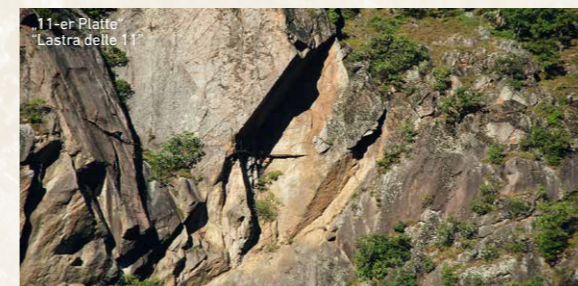
La ferrata si snoda lungo lo storico sistema di irrigazione che dalla Val Senales arriva a Naturno, una roggia lunga allora circa 10 km chiamata dagli abitanti di Naturno in dialetto anche "Hoachwool" (roggia alta). La roggia passava da Rattisio Vecchio in Val Senales, a 850 m di altezza, e arrivava ai masi del Monte Sole di Naturno.

Questo impianto, costruito tra il 1830 e il 1833 attraverso le vertiginose pareti della gola alla foce del Rio Senales, è considerata l'impresa più complessa nella storia delle costruzioni di rogge della Val Venosta. Delle canalette realizzate con assi di larice, in dialetto "Wieren" o "Kahndln", venivano posizionate, con l'aiuto di strumenti di lavoro rudimentali, su tiranti di ferro calettati alla parete verticale. Della manutenzione della Hoachwool si occupavano due "Waaler" (custodi della roggia), che dovevano essere anche degli ottimi scalatori.

Nel 1910 la parte più pericolosa della roggia venne chiusa; oggi i visitatori della ferrata possono vivere sulla propria pelle l'incredibile impresa degli antichi custodi grazie alle nuove canalette di larice disposte lungo il percorso.



GESCHICHTE - STORIA



Ein Fels als Sonnenuhr: Die 11-er Platte -

auch „Elferplött“ genannt, dient seit Jahrhunderten zur Zeitorientierung, denn ein Teil dieses Felsens wird ab 11 Uhr von der Sonne beschienen. An dieser Stelle war damals auch die Grenze der Streckenabschnitte, welche die beiden Waaler zu kontrollieren hatten: der eine beaufsichtigte den Waal von der Einkehr bis zur 11-er Platte, der andere von dort bis zum Waalauslauf. Mit einem auf der Strecke deponierten Bockhorn konnten im Falle eines Waalbruchs Notsignale gegeben werden, um die sofortige Einstellung des Wasserlaufs zu veranlassen.

Schwierig und gefährlich: Der verbotene Steig -

Durch felsiges und steiles Gelände führte dieser uralte Hofweg ins Schnalstal zum einsam gelegenen Ladurnhof: der „verbotene Steig“. Der Name entstand wohl aus der überaus gefährlichen Lage, welche vom Partschinser Benefiziat folgendermaßen beschrieben wurde: „Der Steig ist nur für jenen begehbar, dessen Fuß nicht strauchelt, dessen Auge nicht schwindelt, dessen Knie nicht wanket ...“ Die Begehung wurde Anfang des 19. Jahrhunderts verboten.

Wartet auf Erlösung: die Stegerfrau -

Einst hauste auf dem Stegerhof am Ausgang des Schnalstales eine Bauernfamilie mit Kind, dessen Mutter der Jähzorn packte. In ihrer Wut quälte sie wehrlose Tiere fürchterlich. Eines Tages stieg sie mit Kind im Korb auf zu den Weideplätzen der Steghof-Ziegen, um sie zu melken. Als die Tiere scheu zurückwichen, stieß sie zornig Geiß und Zicklein in die Tiefe. Plötzlich zogen Blitz und Donner auf. Als das Höllenwetter sich verzog, war an der Felswand des Taleinganges ein Felszacken empor gewachsen: die Stegerin und ihr Kind sind durch Gottes Strafe in Stein verwandelt worden. Man hörte sie bitter weinen, wenn der scharfe Nordwind aus dem Schnalstal blies. Der Sage nach werden sie erst dann Erlösung finden, wenn niemand mehr ein Lebewesen quält...



Una roccia per meridiana: la "11-er Platte",

o "Elferplött" (letteralmente "lastra delle undici"), serve da secoli come indicatore temporale perché una parte della lastra viene illuminata dal sole a partire dalle undici del mattino. In questo punto passava allora anche il confine tra i tracciati controllati dai due custodi della roggia. Il primo controllava il corso d'acqua dal punto di partenza fino alla lastra, l'altro dalla lastra fino alla fine del canale. Servendosi di un corno di capra presente lungo il tracciato si poteva mandare un segnale d'allarme in caso di rottura del canale, per fermare subito il deflusso dell'acqua.

Difficile e pericoloso: il Sentiero Proibito -

L'antico sentiero conduceva in passato in Val Senales, attraverso un terreno roccioso e ripido, all'isolato maso Ladurn: era il "Sentiero Proibito", il cui nome è dovuto probabilmente alla sua posizione estremamente pericolosa, descritta dal prebendario di Parcines in questi termini: "L'ascesa è riservata solo a coloro che possiedono una piede che non vacilla, un occhio che non tradisce, un ginocchio che non trema ..." Il percorso venne chiuso all'inizio del XIX secolo.

In attesa di assoluzione: la donna dello Steger -

C'era una volta una famiglia di contadini, padre, madre e un bambino, che viveva nel maso Steger all'uscita della Val Senales. La madre era soggetta a improvvisi accessi di rabbia, durante i quali torturava ogni piccola creatura indifesa. Un giorno salì con il bambino dentro una cesta verso i pascoli delle capre del maso per mungere, ma visto che gli animali indietreggiavano spaventati scaraventò iraconda capre e caprette nel baratro. All'improvviso si scatenarono tuoni e fulmini e quando la tempesta si placò apparve sulla parete all'imboccatura della valle uno spuntone di roccia che prima non esisteva: la donna e il bambino erano stati trasformati in pietra per punizione divina. Quando il freddo, pungente vento del nord soffiava dalla Val Senales si poteva sentire il loro pianto disperato. Secondo la leggenda, troveranno la pace solo quando non ci sarà più nessuno che tortura un essere vivente...

MYTEN+SAGEN - LEGGENDE

www.meinidesign.it | n-project.com
Foto: Peter Sailer, Lavin Mauer, Ludwig Gorfer, Kurt Bamper



Der Tourismusverein Naturno bedankt sich herzlichst bei der Familie Ladurner (Ladurnhof), Herrn Reinhold Messner (Schloss Juval) und der Familie Firi (Höfthof), welche die Erlaubnis erteilt haben, auf ihrem Grundstück den Klettersteig zu errichten, dem Forstinspektorat Meran und Ludwig Gorfer für die Durchführung der Arbeiten, sowie der Bezirksgemeinschaft Burgrafenamt und der Gemeindeverwaltung Naturno, welche die Finanzierung in die Wege geleitet haben.

L'Associazione turistica di Naturno ringrazia la famiglia Ladurner (Ladurnhof), il signor Reinhold Messner (Castel Juval) e la famiglia Firi (Höfthof), che hanno dato il loro consenso per costruire la via ferrata sui terreni di loro proprietà, il Servizio Forestale di Merano e Ludwig Gorfer per l'esecuzione dei lavori, nonché la Comunità comprensoriale del Burgraviato ed il Comune di Naturno, che hanno sostenuto finanziariamente il progetto.

KONTAKTE - CONTATTI:

Tourismusverein Naturno
Rathausstraße 1, I-39025 Naturno (BZ) - Südtirol
Associazione Turistica Naturno
Via Municipio 1, 39025 Naturno (BZ) - Alto Adige
Tel. +39 0473 666077
www.naturno.it - info@naturno.it

